págs. 557-563, ISSN: 1136-2308, ISSN electrónico: 2695-9240

Eduardo López Bago. *Carne importada*. Edición de Luis Álvarez Castro. Sevilla, Editorial Renacimiento, 2022. 283 páginas.

Dentro de su "Biblioteca de Rescate", la editorial Renacimiento ha publicado una edición crítica de la novela *Carne importada*, de Eduardo López Bago, a cargo de Luis Álvarez Castro, catedrático de literatura española en la Universidad de Florida. El formato de esta edición, que reproduce dos imágenes tomadas de la edición original (un retrato del autor y la portada), permite una lectura no académica de la obra, al reservar el aparato crítico para la parte final del volumen. De este modo, la obra apela tanto al público general como al especializado. Las notas al pie que el lector encontrará en el texto de la novela son las que compuso el propio López Bago para explicar el significado de vocablos o costumbres argentinas poco familiares para el público español. Estas notas se indican mediante números volados, para así distinguirlas de las notas del editor (cuyas llamadas se indican con números entre paréntesis). A continuación, los lectores interesados en profundizar en la historia y relevancia de la novela cuentan con un "Estudio crítico" compuesto de los siguientes elementos: criterios de edición, estudio crítico, apéndice documental, notas y bibliografía. El mencionado apéndice recoge tres textos que aportan una útil contextualización histórica al argumento de *Carne importada*: la ordenanza municipal que reglamentaba la prostitución en Buenos Aires en la época representada en la novela; la ordenanza relativa a las inspecciones de higiene a que eran sometidas las mujeres que ejercían la prostitución; y un fragmento del ensayo de antropología criminal *La mala vida en Buenos Aires* (1908), de Eusebio Gómez, titulado "Los parásitos de la prostitución".

Carne importada. (Costumbres de Buenos Aires). Novela médico-social relata los infortunios de una joven huérfana española que emigra a Buenos Aires para escapar de la pobreza, pero cae en las redes de un traficante de mujeres que vende su virginidad a un rico porteño y luego la encierra en uno de sus burdeles. La trama combina la temática lupanaria ya abordada por López Bago en la tetralogía de *La prostituta* con una ambientación exótica, la cosmopolita urbe de Buenos Aires, además del tópico del desengaño sobre la emigración, todo ello aderezado con un estilo más folletinesco que naturalista, tal como apunta Álvarez Castro. La novela se publicó sin fecha en Buenos Aires, si bien en el estudio crítico se explica que "se puso a la venta el 9 de septiembre de 1891" (p. 215). A partir de referencias extraídas de la prensa de la época, el estudio crítico aporta nueva información sobre las actividades políticas y literarias de López Bago en Uruguay, Argentina, México y Cuba, las cuatro escalas de su periplo americano. Aunque no se trata de un análisis biográfico exhaustivo, tarea que queda pendiente para futuros trabajos, resultan llamativos datos como la novela inacabada que López Bago publicó por entregas en Montevideo (titulada *El emigrante*), los pleitos en que se vio implicado el autor español tanto en México como en Cuba, así como la posible razón de su salida de España, igual-

mente relacionada con asuntos judiciales. En el caso de Uruguay (adonde llega en 1888) y Argentina, los escándalos en los que se ve envuelto López Bago están vinculados a la polémica sobre el naturalismo literario que se desarrolla en la región del Río de la Plata a raíz de la publicación de *La taberna*, de Émile Zola, en el diario bonaerense *La Nación* en 1879. Una polémica a la que el autoproclamado adalid del naturalismo radical español no podía sentirse ajeno. De hecho, tal como explica Álvarez Castro, varios de los temas representados por López Bago en *Carne importada* ponen esta novela en conexión con clásicos de la narrativa naturalista rioplatense, hasta el punto de que algunos historiadores de las letras hispanoamericanas han incluido a López Bago entre los creadores de la novela nacional argentina.

Dos aspectos esenciales de *Carne importada*, no obstante, determinaron su recepción negativa entre la crítica local, recepción que Álvarez Castro ha rastreado en las reseñas aparecidas en la prensa bonaerense. Por un lado, la representación de la trata de blancas (un comercio que había alcanzado cotas alarmantes en el Buenos Aires de la época) inspiró la condena de los sectores conservadores, quienes reconocían la existencia de tal lacra social, pero cuestionaban la necesidad de publicitarla y más aún de darle carta de naturaleza artística. Por otra parte, la crítica afín al naturalismo, si bien menos propensa a esos escrúpulos morales, no se mostró satisfecha con el hecho de que un forastero pintara unas "costumbres de Buenos Aires" (tal como reza el subtítulo de la novela) tan poco favorables para una identidad nacional en pleno proceso de formación. En su análisis de la novela, Álvarez Castro enfatiza el cariz ideológico (principalmente nacionalista) tanto del fenómeno de la trata de blancas como del naturalismo literario que se aprecia en *Carne importada* y en su recepción. De manera un tanto sorprendente, al tratarse de un escritor que en España se consideraba no ya progresista sino disolvente, López Bago deja traslucir un sesgo imperialista en su visión de la sociedad argentina. Comenta al respecto Álvarez Castro: "La Argentina que López Bago retrata en su novela se caracteriza por un desenfrenado capitalismo y una degeneración moral que, en ambos casos, se atribuyen de forma más o menos velada al abandono de los principios heredados de la antigua metrópoli. […] Esta idealización del pasado rural frente a la deturpada capital moderna supone una inversión de los argumentos del célebre *Facundo* (1845), de Domingo Faustino Sarmiento, donde la sociedad tradicional del interior, más apegada al legado español, se consideraba un elemento de barbarie" (pp. 236-237).

En suma, la presente edición rescata del olvido una obra de vital interés para la historia de la literatura española decimonónica. Mientras que ya existía una edición moderna de *El separatista*, la novela de López Bago escrita y ambientada en la Cuba de 1895, al inicio de la guerra de independencia, *Carne importada* era hasta la fecha una rareza bibliográfica. Con esta edición, quedan finalmente a disposición del público las dos novelas publicadas por López Bago durante su ciclo

americano, una etapa aún poco estudiada de su producción literaria que plantea valiosas conexiones transatlánticas en el desarrollo de la narrativa española finisecular. Es de elogiar la pulcritud del texto presentado en esta edición, así como el esmero del profesor Álvarez Castro para dar al lector las suficientes notas explicativas que nos permitan ahondar en los significados de la obra y en la importancia que tuvo en su época, y la que tiene en la historia de la literatura hispánica.

José Manuel Goñi Pérez
Aberystwyth University
ORCID: 0000-0003-1085-3894